

Bonaventure 聖文德:

Itinerarium Mentis In Deum - 歸向神靈之旅，CAPUT III.7.

Omnes autem hae scientiae habent regulas certas et infallibiles

所有這些科學都有一定的及絕對的規則，

tanquam lumina et radios **descendentes**

猶如**下降的**燈光和光線

a lege aeterna in mentem nostram.

從永恆的法律進入我們的心靈。

Et ideo mens nostra tantis splendoribus **irradiata et supefusa**,

於是，我們的心靈被如此偉大的輝煌所照亮和充滿

nisi sit caeca,

除非，是盲目的

manuduci potest per semetipsam

可以通過它自己而被引導，

ad **contemplandam** illam lucem aeternam.

至這**應被默觀的**永恆之光。

Huius autem lucis irradiatio et consideratio

這種光的照明和考慮

sapientes suspendit in admirationem

提昇**聰明人**於仰慕中，

et econtra **insipientes**, qui non credunt,

另一方面，它導致不相信的**愚蠢人**，

ut intelligant, ducit in perturbationem,

為了理解而陷入混亂中。

ut impleatur illud propheticum:

正如符合了那預言：

Illuminans tu mirabiliter a montibus aeternis,

你從永恆的山丘中奇妙地**啟迪**

turbati sunt omnes **insipientes** corde.

心中**愚蠢**的人將被擾亂。